

ACRYPOL R

RESINA ACRILICA TERMOPOLIMERIZZANTE.

HEAT CURING ACRYLIC RESIN.

RESINA ACRÍLICA TERMOPOLIMERIZÁVEL.

RÉSINE ACRYLIQUE THERMOPOLYMERISANTE.

RESINA TERMOPOLIMERIZABLE.

THERMOPOLIMERISIERENDES ACRYLHARZ.

(I) Istruzioni d'uso
(GB) Instructions for Use
(P) Instruções de uso
(F) Mode d'emploi
(E) Instrucciones de uso
(D) Gebrauchsanweisung
(CZ) Návod k použití
(ET) Kasutusjuhend
(RO) Instructiuni de folosire
(PL) Instrukcja użycia
(NL) Gebruiksaanwijzing
(GR) Οδηγίες χρήσης

(I) RESINA ACRILICA TERMOPOLIMERIZZANTE PER PROTESI MOBILE TOTALE, PARZIALE, COMBINATA E RIBASATURE.

INDICAZIONI:

Liquido acrilico e polvere acrilica termopolimerizzabile per protesi dentali mobile totali o parziali, e per protesi dentali combinata e ribasature.

CONTROINDICAZIONI:

- Evitare il contatto diretto di materiale non correttamente polimerizzato in zona intraorale.
- Non indicato in caso di allergia dimostrata ai componenti di Acry Pol R
- Tutti gli usi non indicati

PREPARAZIONE:

a) Rapporto di miscelazione: tre parti di polvere ed una parte di liquido (2:1 in peso). Si consiglia di lavorare alla temperatura di 22°/23°C. Versare la quantità di liquido desiderata in un apposito recipiente di vetro, aggiungere la polvere nella proporzione indicata, mescolare energicamente per 30 secondi, coprire e lasciare riposare.

b) Acry Pol R può essere dosata liberamente: versare la quantità di liquido desiderata in un recipiente di vetro, aggiungervi la polvere inclinando e battendo il recipiente sul piano di appoggio, finché sulla superficie rimane un leggero strato asciutto di polvere, attendere 20/30 secondi, eliminare la polvere in eccesso, mescolare per 30 secondi, coprire e lasciare riposare.

N.B.: Ad una temperatura di 22°/23°C, l'impasto ha un tempo di riposo di circa 15 minuti e si mantiene plastico per circa 20 minuti. La temperatura incide notevolmente sui tempi di riposo e plasticità della resina, lasciando comunque inalterato il risultato finale.

PREPARAZIONE DELLA MUFFOLA: Dopo aver eliminato ogni traccia di cera e lavato accuratamente con acqua bollente, si lascia raffreddare la muffola ad una temperatura che varia dai 20° ai 40°C massimo, e si isola il gesso con Acry Film o analogo isolante. Irruvidire i denti presenti con una fresa e inumidirli con il liquido per favorire l'adesione. Dopo di che si procede alla zeppatura ponendo un'adeguata quantità di impasto nello stampo della protesi. Si fanno quindi combaciare le due parti della muffola con una o due operazioni di pressatura lenta (almeno 2 min.) con l'ausilio di una pressa idraulica ad una pressione di 120/150 kg/cm².

POLIMERIZZAZIONE CONSIGLIATA: Porre la muffola in acqua a temperatura ambiente fino a completa immersione: riscaldare l'acqua in circa 40/45 minuti a 70°C, mantenere tale temperatura per 30 minuti, quindi portare l'acqua ad ebollizione e mantenerla per 30 minuti, lasciare raffreddare lentamente nell'acqua per altri 30 minuti, e in seguito, togliendola dall'acqua, a temperatura ambiente.

RIFINITURA E LUCIDATURA: rifinire come consuetudine, con frese, gommini, spazzole e con pomice. Lucidare a specchio con l'ausilio spazzole e prodotti per lucidatura (Acry Lux Crema, Acry Lux Liquido, Acry Lux Pasta) evitando un eccessivo surriscaldamento.

NOTE: Rispettando i procedimenti sopra illustrati si otterrà una protesi di elevata stabilità ed ottima resistenza ai carichi di rottura.

Polvere: Conservare in luogo fresco e asciutto.

Liquido: Conservare a una temperatura di massimo 30°C.

Il prodotto è stato realizzato per impiego ad uso professionale nel settore dentale. Attenersi alle indicazioni riportate nelle istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da diverso o inadeguato utilizzo. L'utente è tenuto a controllare personalmente l'idoneità del prodotto per gli impieghi da lui previsti soprattutto, se questi impieghi non sono riportati nelle istruzioni d'uso. Non utilizzare dopo la scadenza.


Si avvisa l'utilizzatore della necessità di segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo sia al fabbricante che all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore è stabilito.


LIQUIDO: Liquido e vapori facilmente infiammabili. Provoca irritazione cutanea. Può provocare una reazione allergica cutanea. Può irritare le vie respiratorie. Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare. Evitare di respirare i vapori. Indossare guanti/indumenti protettivi/proteggere gli occhi/il viso. **IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE:** lavare abbondantemente con acqua e sapone. Conservare in luogo fresco e ben ventilato. Smaltire il prodotto/recipiente in conformità con le disposizioni locali/regionali/nazionali/internazionali. Contiene metacrilato di metile, dimetacrilato di etilene.

POLVERE: Non respirare la polvere. **IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE:** lavare abbondantemente con acqua e sapone. Contiene perossido di benzoile, metacrilato di metile. Può provocare una reazione allergica.


SIMBOLI UTILIZZATI

 Numero di lotto

 Consultare le istruzioni per l'uso

 Data di scadenza

 Codice prodotto

 30°C
88°F
MAX
30°C Limite superiore di temperatura

 Fabbricante



(GB) HEAT CURING ACRYLIC RESIN FOR COMPLETE, PARTIAL END COMBINED REMOVABLE DENTAL PROSTHESES AND RELINING.

DIRECTIONS:

Heat curing acrylic resin liquid and powder with a high molecular weight for total and/or partial removable prostheses and for combined prostheses and relinings.

CONTRAINDICATIONS:

- Direct contact of non-polymerised material in the intraoral area.
- In case of proven allergy to components of Acry Pol R
- All uses not indicated

PREPARATION:

a) Mixing ratio: three parts powder to one part liquid (2:1 by weight). It is recommended to work at a temperature of 22°/23°C. Pour the desired quantity of liquid into a glass container, add the powder in the proportion indicated, mix thoroughly for 30 seconds, cover and leave to rest.

b) Acry Pol R can be dosed freely. Pour the desired quantity of liquid into a glass container, add the powder by titling and tapping the container on the support surface until a slight dry layer of powder remains on the surface. Wait for 20-30 seconds, remove any excess powder, mix for 30 seconds, cover and leave to rest.

N.B.: At a temperature of 22°/23°C, the mixture has a rest time of approximately 15 minutes, and remains plastic for around 20 minutes. The temperature greatly affects the times of rest and plasticity of the resin, leaving the final result unchanged.

FLASK PREPARATION: After eliminating any traces of wax and washing thoroughly with boiling water, let the flask cool to a temperature between 20°C and a maximum of 40°C, and insulate the plaster with Acry Film or similar insulating material. Next, pack the prosthesis mould with an adequate quantity of mixture. The two parts of the flask are then joined together with one or two pressing operations (at least 2 minutes), using a hydraulic press at a pressure of 120/150 kg/cm².

RECOMMENDED POLYMERIZATION: Place the flask in water at room temperature until completely immersed: heat the water in about 40/45 minutes at 70 ° C, keep this temperature for 30 minutes, then bring the water to a boil and keep it for 30 minutes , let it cool slowly in the water for another 30 minutes, and then, removing it from the water, at room temperature.

FINISHING AND POLISHING: Finish as usual, with burs, rubber points, brushes and with pumice.

Mirror polish with the help of brushes and polishing products (Acry Lux Crema, Acry lux Liquido, Acry Lux Pasta).

N.B.: Observing the above procedures will result in a denture with high stability and excellent tensile strength.

Powder: Store in a cool and dry place

Liquid: Store at a maximum temperature of 30°C

The product is designed for professional use in the dental sector. Follow the instructions for use. The manufacturer shall accept no responsibility for damages arising from different or inadequate use. The user must personally check the suitability of the product for the intended use, particularly if these uses are not reported in the instructions for use. Do not use after expiration. Warning: Any serious accident that may occur with the device must be reported by the user to the manufacturer and the competent authority of the Member State where the user and/or patient are established.


LIQUID: Highly flammable liquid and vapour. Causes skin irritation. May cause an allergic skin reaction. May cause respiratory irritation. Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. Avoid breathing vapours. Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water. Store in a well-ventilated place. Keep cool. Dispose of contents/container in accordance with local/regional/national/international regulations.

Contains methyl methacrylate, ethylene dimethacrylate.

POWDER: Do not breathe dust. IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water. Contains benzoyl peroxide, methyl methacrylate. May produce an allergic reaction.


SYMBOLS USED

 Batch number

 Consult the instructions for use

 Expiry date

 Product code

 30°C
86°F
MAX
30°C Upper limit of temperature

 Manufacturer



(P) RESINA ACRILICA TERMOPOLIMERIZAVEL PARA LA PROTESES REMOVIVEIS TOTAIS PARCIAIS, COMBINADAS E REBASAMENTOS.

INDICAÇÕES:

Líquido e pó acrílico termopolimerizável com alto peso molecular para próteses removíveis totais e/ou parciais e para próteses combinadas e realinhamentos.

CONTRAINDICAÇÕES:

- Contato direto de material não polimerizado corretamente na área intraoral.
- Alergia comprovada aos componentes de Acry Pol R.
- Todos os usos não indicados.

PREPARAÇÃO:

a) Proporção de mistura: 3/4 de pó e 1/4 de líquido (2:1 por peso). Aconselha-se processar a uma temperatura de 22°/23°C. Coloque a quantidade de líquido desejada em um recipiente de vidro apropriado, acrescente o pó na proporção indicada, misture energeticamente por 30 segundos, cubra e deixe repousar.

b) Acry Pol R pode ser dosada livremente: coloque a quantidade desejada de líquido em um recipiente de vidro, acrescente o pó inclinando e batendo o recipiente no plano de apoio, até que na superfície permaneça uma camada fina e seca de pó, aguarde 20-30 segundos, remova o pó em excesso, misture por 30 segundos, cubra e deixe repousar.

NOTA: A uma temperatura de 22°/23°C, o tempo de repouso da mistura é de 15 minutos e permanece plástica por 20 minutos. A temperatura afeta significativamente os tempos de repouso e plasticidade da resina, não alterando o resultado final.

PREPARAÇÃO DA MUFLA: Depois de remover todos os vestígios de cera e lavar cuidadosamente com água quente, deixe a mufla resfriar até uma temperatura que varia entre 20°C e 40°C e isole o gesso com Acry Film ou um isolante semelhante. Em seguida, preencha aplicando uma quantidade adequada de mistura no molde da prótese. Combine as duas partes da mufla com uma ou duas operações de prensagem lenta (pelo menos 2 min.) com o auxílio de uma prensa hidráulica a uma pressão de 120/150 kg/cm².

POLIMERIZAÇÃO ACONSELHADA: Coloque a mufla em água à temperatura ambiente até ficar completamente imersa: aqueça a água em cerca de 40/45 minutos a 70 ° C, mantenha esta temperatura durante 30 minutos, depois leve a água a ferver e mantenha-a durante 30 minutos, deixe esfriar lentamente na água por mais 30 minutos e, em seguida, removê-lo da água, à temperatura ambiente.

ACABAMENTO E POLIMENTO: Finalize normalmente com brocas, pontas de borracha, pincéis e pomes. Polimento de espelho com ajuda de pincéis e produtos de polimento (Acry Lux Crema, Acry Lux Líquido, Acry Lux Pasta).

NOTA: Seguindo os procedimentos descritos acima, será possível obter uma prótese com elevada estabilidade e ótima resistência a cargas de ruptura.

Pó: Armazene em local fresco e seco

Líquido: Armazene a uma temperatura máxima de 30°C

O produto foi projetado para uso profissional no setor odontológico. Siga as indicações nas instruções de utilização. O fabricante não assume nenhuma responsabilidade por danos resultantes de utilização diferente ou inadequada. O utilizador deve controlar pessoalmente a adequação do produto para os usos pretendidos, especialmente se tais usos não foram mencionados nas instruções de utilização. Não use após a expiração.

Aviso: o utilizador deve comunicar quaisquer acidentes graves que possam ocorrer em relação ao dispositivo, seja ao fabricante como a autoridade competente do país onde o utilizador e/ou o paciente reside.

LÍQUIDO: Líquido e vapor facilmente inflamáveis. Provoca irritação cutânea. Pode provocar uma reação alérgica cutânea. Pode provocar irritação das vias respiratórias. Manter afastado do calor, superfícies quentes, faísca, chama aberta e outras fontes de ignição. Não fumar. Evitar respirar os vapores. Usar luvas de protecção/vestuário de protecção/protecção ocular/protecção facial. **SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE:** lavar abundantemente com sabonete e água. Armazenar em local bem ventilado. Conservar em ambiente fresco. Descarte o conteúdo / recipiente de acordo com as regulamentações locais / regionais / nacionais / internacionais.

Contém metacrilato de metila, dimetacrilato de etileno.

PÓ: Não respirar as poeiras. **SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE:** lavar abundantemente com sabonete e água.

Contém peróxido de benzoíla, metacrilato de metila. Pode provocar uma reação alérgica.

SÍMBOLOS UTILIZADOS

LOT Número de lote



Consulte as instruções de utilização

REF Código produto



30°C / 86°F MAX
30°C Limite superior de temperatura



Data de expiração



Fabricante



Ruthinium® - Dental Manufacturing S.p.A.

Via Cà Mignola Nuova 1699 - 45021 Badia Polesine (RO) ITALY

Tel. +39 0425 51628 - Fax +39 0425 590156 - www.ruthinium.it - info@ruthinium.it

(F) RESINE ACRYLIQUE THERMOPOLYMERISANTE POUR PROTHESES MOBILES TOTALES, PARTIELLES, COMBINEES ET DE REBASAGE.

INDICATIONS:

Liquide acrylique et poudre acrylique à haut poids moléculaire thermopolymérisante pour prothèses amovibles totales et/ou partielles, pour prothèses combinées et rebasage.

CONTRE-INDICATIONS:

- Contact direct de matériau non correctement polymérisé dans la zone intra-orale.
- Allergie manifeste aux composants d'Acry Pol R.
- Toutes les utilisations non indiquées.

PRÉPARATION:

a) Proportions de mélange : trois parties de poudre et une partie de liquide (2:1 par poids) . Travailler de préférence à une température de 22°/23°C. Verser la quantité de liquide souhaitée dans un récipient en verre prévu à cet effet, ajouter la poudre dans la proportion préconisée, mélanger énergiquement pendant 30 secondes, couvrir et laisser reposer.

b) Acry Pol R peut être dosée librement : verser la quantité de liquide souhaitée dans un récipient en verre, y ajouter la poudre en inclinant le récipient et en le frappant sur le plan d'appui jusqu'à ce que la surface présente une fine couche sèche, attendre 20/30 secondes, éliminer l'excès de poudre, mélanger pendant 30 secondes, couvrir et laisser reposer.

N.B. : à une température de 22°/23°C, la pâte nécessite d'un temps de repos d'environ 15 minutes et se maintient plastique pendant environ 20 minutes. La température affecte grandement les temps de repos et la plasticité de la résine, laissant le résultat final inchangé.

PRÉPARATION DE LA MOUFLE: après avoir éliminé toute trace de cire et soigneusement lavé à l'eau bouillante, laisser refroidir à une température comprise entre 20°C et 40°C maximum, isoler le plâtre avec Acry Film ou autre isolant analogue. Ensuite, procéder au calage en appliquant une quantité suffisante de pâte dans le moule de la prothèse. Faire correspondre les deux parties de la moufle avec une ou deux pressions lentes (minimum 2 mn) à l'aide d'une presse hydraulique à une pression de 120/150 kg/cm².

POLYMÉRISATION PRÉCONISÉE: Placez le moufle dans de l'eau à température ambiante jusqu'à complète immersion: faites chauffer l'eau environ 40/45 minutes à 70 ° C, maintenez cette température pendant 30 minutes, puis faites bouillir l'eau et laissez-la pendant 30 minutes, laissez-la refroidir lentement dans l'eau pendant encore 30 minutes, puis en le retirant de l'eau à la température ambiante.

FINITION ET POLISSAGE: Terminer comme d'habitude, avec des coupeurs, des embouts en caoutchouc, des brosses et avec de la pierre ponce. Polissage miroir à l'aide de brosses et de produits de polissage (Acry Lux Crema, Acry Lux Liquido, Acry Lux Pasta).

NOTES : si les procédures susdites sont respectées, la prothèse présentera une grande stabilité et une excellente résistance aux charges de rupture.

Poudre : conserver dans un lieu frais et sec.

Liquide : conserver à une température maximum de 30°C.

Le produit a été réalisé pour un usage professionnel dans le secteur dentaire. Suivre les indications reportées dans le mode d'emploi. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages dérivant d'une utilisation différente ou inappropriée. L'utilisateur se doit de contrôler personnellement l'aptitude du produit pour les emplois qu'il prévoit, à plus forte raison si ces derniers ne sont pas indiqués dans le mode d'emploi. Ne pas utiliser après expiration.

Avis : l'utilisateur se doit de signaler tout incident grave susceptible de survenir concernant le dispositif, tant au fabricant qu'à l'autorité compétente du Pays membre où l'utilisateur et/ou le patient est établi.

LIQUIDE : Liquide et vapeurs très inflammables. Provoque une irritation cutanée. Peut provoquer une allergie cutanée. Peut irriter les voies respiratoires. Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Éviter de respirer les vapeurs. Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage.**EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU:** Laver abondamment à l'eau et au savon. Stocker dans un endroit bien ventilé. Tenir au frais. Éliminer le contenu/récipient conformément à la réglementation locale/régionale/nationale/internationale.

Contient méthacrylate de méthyle, diméthacrylate d'éthylène.

POUDRE : Ne pas respirer les poussières. **EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU:** Laver abondamment à l'eau et au savon. Contient peroxyde de benzoyle, méthacrylate de méthyle. Peut produire une réaction allergique.


SYMBOLES UTILISÉS

 Numéro de lot

 Consulter le mode d'emploi

 Date d'expiration

 Code produit

 30°C
86°F
MAX
30°C Limite supérieure de température

 Fabricant



(E) RESINA TERMOPOLIMERIZABLE PARA LA PROTESIS TOTAL Y PARCIAL, PROTESIS COMBINADA Y REBASES.

INDICACIONES:

Líquido acrílico y polvo acrílico de alto peso molecular termopolimerizable para prótesis móviles totales y/o parciales y para prótesis combinadas y rebasados.

CONTRAINDICACIONES:

- Contacto directo de material no polimerizado correctamente en la zona intraoral.
- Alergia a los componentes de Acry Pol R.
- Todos los usos no indicados.

PREPARACIÓN:

a) Relación de mezcla: tres partes de polvo y una parte de líquido (2:1 por peso). Se aconseja trabajar a una temperatura de 22°/23°C. Echar la cantidad de líquido deseada en un recipiente de cristal específico, añadir el polvo en la medida que se indica, mezclar bien durante 30 segundos, cubrir y dejar que repose.

b) Acry Pol R se puede dosificar libremente: echar la cantidad de líquido deseada en un recipiente de cristal, añadir el polvo inclinando y golpeando el recipiente sobre la superficie de apoyo hasta que en la superficie sólo quede una capa fina y seca de polvo, esperar 20/30 segundos, eliminar el polvo que sobre, mezclar durante 30 segundos, cubrir y dejar que repose.

Nota: a una temperatura de 22°/23°C la masa tiene un tiempo de reposo de unos 15 minutos y se mantiene plástica durante unos 20 minutos. La temperatura afecta en gran medida los tiempos de reposo y la plasticidad de la resina, dejando el resultado final sin cambios.

PREPARACIÓN DE LA MUFLA: una vez que se hayan eliminado los restos de cera y se haya lavado con esmero con agua hirviendo, se deja enfriar la muflla a una temperatura que va de 20°C a 40°C como máximo y se aísla el yeso con Acry Film o un aislante similar. Luego se prensa poniendo una cantidad adecuada de masa en el molde de la prótesis. A continuación se hacen coincidir las dos partes de la muflla con una o dos operaciones de prensado lento (2 min. como mínimo) con la ayuda de una prensa hidráulica a una presión de 120/150 kg/cm².

POLIMERIZACIÓN ACONSEJADA: Porre la muflla in acqua a temperatura ambiente fino a completa immersione: riscaldare l'acqua in circa 40/45 minuti a 70°C, mantenere tale temperatura per 30 minuti, quindi portare l'acqua ad ebollizione e mantenerla per 30 minuti, lasciare raffreddare lentamente nell'acqua per altri 30 minuti, e in seguito, togliendola dall'acqua, a temperatura ambiente.

ACABADO Y PULIDO: Terminar como de costumbre, con fresa, almohadillas de goma, cepillos y con pómez. Pulido espejo con ayuda de cepillos y productos de pulido (Acry Lux Crema, Acry Lux Líquido, Acry Lux Pasta).

NOTA: si se respetan los procedimientos ilustrados anteriormente se obtendrá una prótesis con una elevada estabilidad y una excelente resistencia a las cargas de rotura.

Polvo: conservar en un lugar fresco y seco.

Líquido: conservar a una temperatura máxima de 30°C.

El producto se ha realizado para uso profesional en el sector dental. Atenerse a las indicaciones de las instrucciones de uso. El fabricante declina toda responsabilidad por daños debidos a un uso distinto o inadecuado. El usuario tiene la obligación de controlar personalmente la idoneidad del producto para los usos previstos, sobre todo si éstos no se indican en las instrucciones de uso. No lo use después de la expiración.

Aviso: el usuario está obligado a indicar cualquier accidente grave que se pueda producir con respecto al producto tanto al fabricante como a la autoridad competente del país miembro en que se encuentre el usuario y/o el paciente.


LÍQUIDO: Líquido y vapores muy inflamables. Provoca irritación cutánea. Puede provocar una reacción alérgica en la piel. Puede irritar las vías respiratorias. Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar. Evitar respirar los vapores. Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección. EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con abundante agua y jabón. Almacenar en un lugar bien ventilado. Mantener en lugar fresco. Eliminar el contenido/el recipiente conforme a la reglamentación local/regional/nacional/internacional. Contiene metacrilato de metilo, dimetacrilato de etileno.

POLVO: No respirar el polvo. EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con abundante agua y jabón.

Contiene peróxido de benzoilo, metacrilato de metilo. Puede provocar una reacción alérgica.


SÍMBOLOS UTILIZADOS

 Número de lote

 Consultar las instrucciones de uso

 Fecha de caducidad

 Código producto

 30°C
88°F
MAX
30°C Limite superior de temperatura

 Fabricante



(D) THERMOPOLIMERISIERENDES ACRYLHARZ FÜR DIE HERSTELLUNG HERAUSNEHMBARER VOLL-, TEIL- UND KOMBINATIONSPROTHESEN UND WIEDERHERSTELLUNG.

HINWEISE:

Flüssiges Acryl und hochmolekulares Acrylpulver, das für mobile Voll- und/oder Teilprothesen, kombinierte Prothesen und Unterfütterungen thermopolymerisiert werden kann.

GEGENANZEIGEN:

- Direkter Kontakt mit Material, das im intraoralen Bereich nicht richtig polymerisiert wurde.
- Nachgewiesene Allergie gegen Bestandteile von Acry Pol R.
- Alle Verwendungen nicht angegeben.

VORBEREITUNG:

a) Mischungsverhältnis: drei Teile Pulver und eine Teil Flüssigkeit (2:1 nach Gewicht). Es wird empfohlen, bei einer Temperatur von 22°/23°C zu arbeiten. Die gewünschte Flüssigkeitsmenge in einen speziellen Glasbehälter gießen, das Pulver im angegebenen Verhältnis zugeben, 30 Sekunden lang kräftig mischen, abdecken und ruhen lassen.

b) Acry Pol R kann frei dosiert werden: Die gewünschte Flüssigkeitsmenge in einen speziellen Glasbehälter geben, das Pulver durch Kippen und leichtes Klopfen auf die Unterseite des Behälters hinzufügen, bis eine dünne, trockene Pulverschicht auf der Oberfläche verbleibt, 20/30 Sekunden warten, überschüssiges Pulver entfernen, 30 Sekunden vermischen und ruhen lassen. Anmerkung: Bei einer Temperatur von 22°/23°C benötigt die Paste eine Ruhezeit von circa 15 Minuten und verbleibt circa 20 Minuten plastisch. Die Temperatur beeinflusst die Ruhezeiten und die Plastizität des Harzes stark und lässt das Endergebnis unverändert.

VORBEREITUNG DER MUFFEL: Nach dem Entfernen aller Wachsspuren und gründlichem Waschen mit kochendem Wasser, die Muffel auf eine Temperatur von maximal 20° C bis 40° C abkühlen lassen und den Gips mit Acry Film oder ähnlichem Isolierstoff isolieren. Danach wird mit dem Einbetten fortgefahren, indem eine ausreichende Menge Paste in die Form der Prothese gegeben wird. Die beiden Auflageflächen der Muffel werden dann durch ein oder zwei langsame Pressvorgänge (mindestens 2 Minuten) mit Hilfe einer hydraulischen Presse bei einem Druck von 120/150 kg/cm² zusammengefügt.

EMPFOHLENE POLYMERISIERUNG: Legen Sie die Muffel bis zum vollständigen Eintauchen in Wasser bei Raumtemperatur: Erhitzen Sie das Wasser in etwa 40/45 Minuten auf 70 ° C, halten Sie diese Temperatur 30 Minuten lang, bringen Sie das Wasser zum Kochen und lassen Sie es 30 Minuten lang abkühlen. Weitere 30 Minuten langsam im Wasser und dann bei Raumtemperatur aus dem Wasser nehmen.

BEENDEN UND POLIEREN: Beenden Sie wie gewohnt mit Bohrern, Gummipads, Bürsten und Bimsstein. Spiegelpolitur mit Hilfe von Bürsten und Polierprodukten (Acry Lux Crema, Acry Lux Liquido, Acry Lux Pasta).

HINWEIS: Durch die Einhaltung der oben beschriebenen Vorgehensweise, erhält man eine Prothese mit hoher Stabilität und ausgezeichnete Bruchfestigkeit.

Pulver: An einem kühlen und trockenen Ort aufbewahren .

Flüssigkeit: Bei einer Temperatur von maximal 30°C lagern.

Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Dentalbereich konzipiert. Beachten Sie die Hinweise in der Gebrauchsanleitung. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch andere oder unsachgemäße Verwendung entstehen. Der Nutzer ist verpflichtet, die Eignung des Produkts für den vorgesehenen Verwendungszweck persönlich zu überprüfen, insbesondere wenn diese Verwendungszwecke in der Gebrauchsanleitung nicht angegeben sind. Nicht nach Ablauf verwenden.

Hinweis: Der Benutzer ist verpflichtet, jeden schweren Unfall, der sich im Zusammenhang mit dem Produkt ereignen könnte, sowohl dem Hersteller als auch der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Benutzer und/oder Patient wohnhaft sind, zu melden.

FLÜSSIGKEIT: Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar. Verursacht Hautreizungen. Kann allergische Hautreaktionen verursachen. Kann die Atemwege reizen. Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenarten fernhalten. Nicht rauchen. Einatmen von Dampf vermeiden. Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. **BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT:** Mit viel Wasser und Seife waschen. Kühl an einem gut belüfteten Ort aufbewahren. Entsorgung des Inhalts / des Behälters gemäß den örtlichen / regionalen / nationalen / internationalen Vorschriften. Enthält methyl-methacrylat, ethylendimethacrylat.

PULVER: Staub nicht einatmen. **BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT:** Mit viel Wasser und Seife waschen. Enthält benzoylperoxid, methylmethacrylat. Kann allergische Reaktionen hervorrufen.


VERWENDETE SYMBOLE

 Chargennummer

 Die Bedienungsanleitung konsultieren

 Verfallsdatum

 Artikelnummer

 30°C
88°F
MAX
30°C Obere Temperaturgrenze

 Hersteller



(CZ) TEPEM POLYMERUJICI PRYSKYŘICE PRO UPLNE, ČASTEČNE NEBO KOMBINOVANE POHYBLIVE PROTEZY A REBAZE.

POUŽITÍ:

Teplem polymerizující akrylová tekutina akrylový prášek na celkové či částečné zubní náhrady a na kombinované Zubní protezy a na pokleslé zubní náhrady.

KONTRAINDIKACE:

- Zabraňte přímému kontaktu nedostatečně polymerovaného materiálu v intra orální zóně.
- Nepoužívejte v případě prokázané alergie na komponenty Acry Pol R
- Všechny neuvedené způsoby

PŘÍPRAVA:

a) Směšovací poměr: tři dávky prášku a jedna dávka tekutiny (2:1 na váhu). Doporučujeme zpracovat při teplotě 22 - 23°C. Nalijte potřebné množství tekutiny do vhodné skleněné nádoby a přidejte prášek v doporučeném poměru a pak energicky míchejte po dobu 30 vteřin, následně zakryjte a nechejte odpočívat.

b) Acry Pol R se může dávkovat podle libovoleni: nalijte potřebné množství tekutiny do vhodné skleněné nádoby, nakloňte nádobku a přidejte prášek a současně klepejte s nádobkou o roh stolu, až dokud na povrchu nezůstane tenká suchá vrstva prášku, nyní počkejte 20-30 vteřin, odstraňte nadbytečný prášek, 30 vteřin míchejte a nakonec zakryjte a nechejte odpočívat. POZN.: Při teplotě 22 až 23°C je doba odpočinku hmoty zhruba 15 min. a hmota zůstává plastická po dobu zhruba 20 minut. Teplota má významný vliv na čas odpočinku a na tvárnost zubní pryskyřice, v každém případě se však konečný výsledek nemění.

PŘÍPRAVA MUFLE: Nejprve odstraňte všechny zbytky vosku a pečlivě mufli umyjte horkou vodou, pak ji nechte vychladnout při teplotě od 20°C do maximálně 40°C a proveďte izolaci sádrou, například Acry Film nebo obdobným typem. Zdrsněte povrch přítomných zubů frézou a navlhčete je tekutinou aby se usnadnila přilnavost. Nyní můžete zahájit hutnění, napěchujte vhodné množství hmoty do matrice na zubní náhradu. Po provedení jednoho či dvou pomalých hutnění (alespoň 2 minuty) s použitím hydraulického lisu při tlaku 120-150 kg/cm² musí obě části mufle lícovat.

DOPORUČENÝ ZPŮSOB POLYMERACE: Vložte mufli do vody s teplotou prostředí, musí být kompletně ponořená: zahřívejte vodu zhruba 40 - 45 min. na 70°C a udržujte tuto teplotu po dobu 30 min., potom uveďte vodu do varu a udržujte ji tak po dobu 30 min., nakonec nechejte pomalu vychladnout ve vodě po dobu dalších 30 min. a závěrem dokončete ochlazování při teplotě prostředí.

POVRCHOVÁ ÚPRAVA A LEŠTĚNÍ: dokončete úpravu obvyklým způsobem frézou, zubní gumou, kartáčem nebo pemzou. Nyní vyleštíte do zrcadlového lesku např. (Acry Lux Crema, Acry Lux Liquido, Acry Lux Pasta) a dávejte přitom pozor, aby nedošlo k přehřívání.

POZNÁMKY: Při dodržení výše uvedeného postupu získáte zubní náhradu s vysokou stabilitou a výbornou mezí pevnosti.

Prášek: Skladujte na chladném a dobře větraném místě.

Tekutina: Skladujte při teplotě maximálně 30°C.

Tento produkt byl vyroben pro profesionální použití ve stomatologii. Postupujte podle pokynů uvedených v návodu k použití. Výrobce nezodpovídá za škody vzniklé v důsledku jiného nebo nevhodného použití. Povinností uživatele je zkontrolovat osobně vhodnost produktu pro jím zamýšlené použití, především pokud se jedná o použití, které není uvedeno v návodu k použití. Nepoužívejte po skončení doby platnosti.

Upozorňujeme uživatele na povinnost oznámit jakýkoliv vážný incident ke kterému došlo v souvislosti s produktem, oznámení se týká výrobce a příslušného úřadu členského státu který je sídlem uživatele.

TEKUTINA: Tekutina a výpary jsou snadno hořlavé. Způsobuje dráždění pokožky. Může vyvolat alergickou kožní reakci. Dráždivý pro dýchací cesty. Udržujte daleko od zdrojů tepla a jiskření, teplých povrchů volného ohně a jiných zdrojů vznícení. Nekuřte. Zamezte vdechování výparů. Noste ochranné rukavice/ ochranný oděv/chráňte oči a obličej. V PŘÍPADĚ KONTAKTU S KŮŽÍ: důkladně umyjte mýdlem a vodou. Skladujte na chladném a dobře větraném místě. Zneškodněte obsah/obal v souladu s místními/regionálními/vnitrostátními/mezinárodními předpisy. Obsahuje methyl-methakrylát,etylén dimetakrylátu.

PRÁŠEK: Nevdechujte prach. V PŘÍPADĚ KONTAKTU S KŮŽÍ: důkladně umyjte mýdlem a vodou. Obsahuje benzoylperoxid, metylmetakrylát. Může vyvolat alergickou reakci.

POUŽITÉ SYMBOLY

LOT Číslo výrobní šarže



Postupujte podle návodu k použití

REF Kód produktu



30°C
86°F
MAX
30°C Horní teplotní limit



Datum spotřeby



Výrobce



Ruthinium® - Dental Manufacturing S.p.A.

Via Cà Mignola Nuova 1699 - 45021 Badia Polesine (RO) ITALY

Tel. +39 0425 51628 - Fax +39 0425 590156 - www.ruthinium.it - info@ruthinium.it

(ET) TERMOPOLÜMERISEERUV AKRÜÜLVAIK TÄIELIKE VÕI OSALISTE EEMALDATAVATE HAMBAPROTEESIDE JAOKS, KOMBINEERITUD HAMBAPROTEESI JA PROTEESI ÜMBERPAIGALDAMISE JAOKS.

NÄIDUSTUSED:

Akrüülvedelik ja termopolümeriseeruv akrüülpulber täielike või osaliste eemaldatavate hambaproteeside jaoks, kombineeritud hambaproteesi ja proteesi ümberpaigaldamise jaoks.

VASTUNÄIDUSTUSED:

- Vältige valesti polümeriseeritud materjali otsest kokkupuudet intraoraaalses piirkonnas.
- Ei ole näidustatud tõestatud allergia korral Acry Pol R komponentide suhtes.
- Kõik ettenägematud kasutusalaad.

VALMISTAMINE:

a) Segamissuhe: kolm osa pulbrit ja üks osa vedelikku (massi järgi 2: 1). Soovitav on töötada temperatuuril 22°/23°C. Valage soovitud kogus vedelikku sobivasse klaasanumasse, lisage pulber näidatud vahekorras, segage intensiivselt 30 sekundit, katke ja laske seista.

b) Acry Pol R-i saab vabalt doseerida: valage soovitud kogus vedelikku klaasanumasse, lisage pulber anumast kallutades ja klopides tugipinnale, kuni pinnale jääb kerge kuiv pulbrikiht, oodake 20/30 sekundit, pühkige liigne pulber, segage 30 sekundit, katke ja laske seista.

N.B.: Temperatuuril 22°/23°C on taigna puhkeaeg umbes 15 minutit ja see jääb plastiks umbes 20 minutit. Temperatuur mõjutab oluliselt vaigu puhkeaegu ja plastilisust, jättes lõpptulemuse muutmata.

MUHVLI VALMISTAMINE: Pärast kõigi vahajälgede eemaldamist ja ettevaatlikult keeva veega pesemist lastakse muhvlii jahtuda temperatuuril, mis jääb maksimaalselt vahemikku 20°C kuni 40°C, ja kips eraldatakse Acry Film või muu sarnase isoleermaterjaliga. Haaramise soodustamiseks karestage olemasolevad hambad puuriga ja niisutage neid vedelikuga. Pärast seda toimub kiilumine, pannes proteesi vormi piisavas koguses segu. Seejärel pannakse muhvli kaks osa kokku sobituma ühe või kahe aeglaselt pressimisoperatsiooni (vähemalt 2 minutit) hüdraulilise pressi abil rõhul 120/150 kg/cm².

SOOVITATAV POLÜMERISATSIOON: Asetage muhvel vette toatemperatuuril, kuni see on täielikult sukeldunud: soojendage vett umbes 40/45 minutiga temperatuuril 70°C, hoidke seda temperatuuri 30 minutit, seejärel keetke vesi ja hoidke seda 30 minutit, laske jahtuda aeglaselt veel 30 minutit vees ja seejärel, veest välja võttes, toatemperatuuril.

VIIMISTLUS JA POLEERIMINE: viimistlege nagu tavaliselt, puuride, kummipatjade, pintslite ja pimsskiviga. Poleerige peeglikele, kasutades pintsleid ja poleerimisvahendeid (Acry Lux Kreem, Acry Lux Vedelik, Acry Lux Pasta), vältides liigset ülekuumenemist.

MÄRKUSED: Järgides ülaltoodud protseduure, saadakse protees, millel on kõrge stabiilsus ja suurepärase vastupidavus purunevatele koormustele.

Pulber: Hoida jahedas ja kuivas kohas.

Vedelik: Hoida temperatuuril maksimaalselt kuni 30°C.

Toode on mõeldud professionaalseks kasutamiseks hambaravisektoris. Järgige kasutusjuhendis olevaid juhiseid. Tootja ei vastuta erineva või sobimatu kasutamise tagajärjel tekkinud kahjude eest. Kasutaja on kohustatud isiklikult kontrollima toote sobivust ettenähtud kasutusviisideks, eriti kui neid kasutusviise pole kasutusjuhendis märgitud. Ärge kasutage pärast kõlblikkusaega.

Kasutajat teavitatakse vajadusest teatada seadmega seotud tõsistest õnnetustest nii tootjale kui ka selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus kasutaja on asutatud.

VEDELIK: Vedelik ja kergesti süttivad aurud. Põhjustab nahaärritust. Võib põhjustada allergilist nahareaktsiooni. Võib ärritada hingamisteid. Hoida eemal soojusallikatest, kuumadest pindadest, sädemetest, lahtisest leegist või muudest süüteallikatest. Ärge suitsetage. Vältige aurude sissehingamist. Kandke kaitsekindaid/kaitseriietust/kaitske silmi/nägu. NAHAGA KOKKUPUUTE

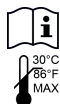
KORRAL: peske rohke vee ja seebiga. Hoida jahedas ja hästiventileeritavas kohas. Kõrvaldage toode/anum vastavalt kohalikele/piirkondlikele/riiklikele/rahvusvahelistele eeskirjadele.

Sisaldab metüülmetakrülaati, etüleen-dimetakrülaati.

PULBER: Ärge hingake pulbrit sisse. NAHAGA KOKKUPUUTE KORRAL: peske rohke vee ja seebiga. Sisaldab bensoüülperoksiidi, metüülmetakrülaati. Võib põhjustada allergilist reaktsiooni.

KASUTATUD SÜMBOLID

LOT Partii number



Tutvuge kasutusjuhendiga

REF Toote kood



30°C Ülemine temperatuuripiir



Aegumiskuupäev



Tootja



Ruthinium® - Dental Manufacturing S.p.A.

Via Cà Mignola Nuova 1699 - 45021 Badia Polesine (RO) ITALY

Tel. +39 0425 51628 - Fax +39 0425 590156 - www.ruthinium.it - info@ruthinium.it

(RO) RĂȘINĂ ACRILICĂ TERMOPOLIMERIZABILĂ PENTRU PROTEZE MOBILE TOTALE, PARȚIALE, COMBINATE ȘI REBAZĂRI.

INDICAȚII:
Lichid acrilic și pulbere acrilică termopolimerizabile pentru proteze dentare mobile totale sau parțiale și pentru proteze dentare combinate și rebazări.

CONTRAINDICAȚII:
- A se evita contactul direct cu materialul polimerizat incorect în zona cavității bucale.
- Nerecomandat în caz de alergie demonstrată la componentele produsului Acry Pol R.
- Utilizarea în alte scopuri decât cele prevăzute.

PREGĂTIRE:
a) Raport de amestec : trei părți pulbere și o parte lichid (2:1 în greutate). Se recomandă a se lucra la o temperatură de 22/23 °C. Vărsați cantitatea de lichid dorită într-un recipient de sticlă special prevăzut în acest scop, adăugați pulberea în proporția indicată, amestecați energic timp de 30 de secunde, acoperiți și lăsați în repaus.
b) Acry Pol R poate fi dozat după nevoi: vărsați cantitatea de lichid dorită într-un recipient de sticlă, adăugați pulberea înclinând și lovind ușor recipientul de masa de lucru, până când la suprafață rămâne un strat subțire și uscat de pulbere, așteptați 20/30 de secunde, eliminați pulberea în exces, amestecați timp de 30 de secunde, acoperiți și lăsați în repaus.
N.B.: La o temperatură de 22/23 °C, pasta are un timp de repaus de circa 15 minute și își păstrează maleabilitatea timp de aproximativ 20 de minute. Temperatura are un efect considerabil asupra timpilor de repaus și plasticitate ale pastei, dar nu afectează rezultatul final.

PREGĂTIREA CONFORMATORULUI: După ce ați eliminat orice urmă de ceară și ați spălat bine cu apă clocotită, lăsați conformatorul la răcit între 20° și cel mult 40 °C și izolați ghipsul cu Acry Film sau un izolan similar. Pentru o aderență mai bună, aspriți dinții prezenți cu o freză și umeziți-i cu lichid. Apoi se va continua cu umplerea, punând o cantitate potrivită de pastă în forma protezei. Apoi se unesc cele două părți ale conformatorului cu una sau două operațiuni de presare lentă (cel puțin 2 minute) cu ajutorul unei prese hidraulice la o presiune de 120/150 kg/cm².

POLIMERIZARE RECOMANDATĂ: Scufundați complet conformatorul în apă la temperatură ambiantă: încălziți apa timp de 40/45 de minute la 70 °C, menținând această temperatură timp de 30 de minute, apoi creșteți temperatura apei până la fierbere și mențineți timp de 30 de minute, apoi lăsați la răcit lent în apă pentru încă 30 de minute iar apoi, după îndepărtarea apei, la temperatură ambiantă.

FINISARE ȘI LUSTRIURE: se va finisa folosind metode obișnuite, cu freze, gume, perii și piatră ponce. Lustruiți oglindă cu ajutorul periei și a produselor de lustruire (Acry Lux Crema, Acry Lux Liquido, Acry Lux Pasta) evitând supraîncălzirea.

NOTE: Respectând procedeele descrise mai sus, se va obține o proteză cu stabilitate ridicată și o rezistență foarte bună la sarcinile de rupere.

Pulbere: A se păstra în loc uscat și răcoros.
Lichid: A se păstra la o temperatură de cel mult 30 °C.



Produsul a fost conceput pentru uz stomatologic profesional. Respectați indicațiile din instrucțiunile de utilizare. Fabricantul nu-și asumă niciun fel de răspundere pentru daunele cauzate de o utilizare incorectă sau în alte scopuri decât cele prevăzute. Utilizatorul este obligat să se asigure că produsul este potrivit pentru utilizările preconizate de acesta, mai ales dacă aceste utilizări nu se regăsesc în instrucțiunile de utilizare A se evita utilizarea după expirarea termenului de valabilitate.
Se aduce la cunoștința utilizatorului că are obligația de a comunica orice accident grav în care este implicat dispozitivul, atât fabricantului cât și autorităților competente din statul membru în care utilizatorul și/sau pacientul își are reședința.

LICHID: Lichid și vapori foarte inflamabili. Provoacă iritarea pielii. Poate provoca o reacție alergică cutanată. Poate provoca iritarea căilor respiratorii. A se păstra departe de surse de căldură, suprafețe fierbinți, scânteii, foc deschis și alte surse de aprindere. Fumatul interzis. A nu se inspira vaporii. Purtați mănuși de protecție/îmbrăcăminte de protecție/echipament de protecție a ochilor/ echipament de protecție a feței. **ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA:** spălați abundent cu apă și săpun. A se păstra în loc răcoros și bine aerisit. Eliminați produsul/recipientul în conformitate cu prevederile locale/regionale/naționale/internaționale.
Conține: metacrilat de metil, dimetacrilat de etilenă.

PULBERE: Nu inhalați pulberea. **ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA:** spălați abundent cu apă și săpun.
Conține peroxid de benzoil, metacrilat de metil. Poate provoca reacții alergice.

SIMBOLURI FOLOSITE

LOT Număr de lot
REF Cod produs

 Consultați instrucțiunile de utilizare
 30°C
30°C Limita superioară de temperatură

 Valabil până la
 Fabricant



(PL) POLIMERYZUJĄCA NA GORĄCO ŻYWICA AKRYLOWA DO RUCHOMYCH PROTEZ CAŁKOWITYCH I CZĘŚCIOWYCH, PRAC KOMBINOWANYCH ORAZ PODŚCIELEŃ.

WSKAZANIA:

Polimeryzujący na gorąco płyn i proszek akrylowy do ruchomych protez całkowitych lub częściowych, prac kombinowanych i podścieleń.

PRZECIWSKAZANIA:

- Unikać bezpośredniego kontaktu z nieodpowiednio spolimeryzowanym materiałem wewnątrz jamy ustnej.
- Niewskazany w przypadkach potwierdzonej alergii na substancje wchodzące w skład Acry Pol R .
- Wszystkie niewskazane zastosowania.

PRZYGOTOWANIE:

a) Proporcje mieszania: trzy części proszku i jedna część płynu (2:1 wagowo). Zaleca się przeprowadzenie procedury w temperaturze 22°-23°C. Wlać wybraną ilość płynu do odpowiedniego, szklanego naczynia, dodać proszek w podanej proporcji, energicznie wymieszać przez 30 sekund, przykryć i odstawić.

b) Acry Pol R może być dozowany dowolnie: wlać wybraną ilość płynu do szklanego pojemnika, dodać proszek przechylając i postukując pojemnikiem o blat, aż na powierzchni pozostanie cienka sucha warstwa proszku, odczekać 20-30 sekund, usunąć nadmiar proszku, wymieszać przez 30 sekund, przykryć i odstawić.

Uwaga: W temperaturze 22°-23°C masę należy odstawić na około 15 minut; zachowuje ona plastyczną konsystencję przez około 20 minut. Mimo że temperatura ma znaczący wpływ na czas odstawienia i na plastyczność żywicy, efekt końcowy pozostaje niezmienny.

PRZYGOTOWANIE PUSZKI: Po usunięciu wszystkich resztek wosku i dokładnym przepłukaniu wrzątkiem, pozostawić puszkę do ostygnięcia w temperaturze od 20° do maksymalnie 40°C, a następnie zabezpieczyć gips izolatorem Acry Film lub innym izolatorem o podobnych parametrach. Oszlifować zęby za pomocą wiertła i zwilżyć je płynem, aby ułatwić przyleganie. Następnie upchnąć odpowiednią ilość masy w formie protezy. Zbliżyć brzegi puszki, tak by je wpasować i wykonać lekkie prasowanie, raz lub dwa razy (przez co najmniej 2 min.) w prasie hydraulicznej pod ciśnieniem 120-150 kg/cm².

ZALECANA POLIMERYZACJA: Zanurzyć całkowicie puszkę w wodzie o temperaturze pokojowej, podgrzać wodę w ciągu około 40-45 minut do temperatury 70°C, utrzymać tę temperaturę przez 30 minut, następnie doprowadzić do wrzenia i utrzymywać wodę w tej temperaturze przez 30 minut; ostudzić powoli w wodzie przez kolejne 30 minut, a następnie wyjąć puszkę z wody i upewnić się, że osiągnęła temperaturę pokojową.

WYKOŃCZENIE I POLEROWANIE: Przeprowadzić standardowe wykończenie wiertłami, gumkami, szczotkami i pumeksem. Polemować do lustrzanego wykończenia przy użyciu szczotek i produktów polerujących (Acry Lux Crema, Acry Lux Liquido, Acry Lux Pasta), unikając nadmiernego przegrzania.

UWAGA: Przeprowadzenie procedury zgodnie z powyższymi wskazaniami zapewnia realizację wysoce stabilnej i odpornej na uszkodzenia protezy.

Proszek: Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu.

Płyn: Przechowywać w temperaturze nieprzekraczającej 30°C.

Produkt jest przeznaczony do profesjonalnego użytku w branży stomatologicznej. Przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji użytkownika. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania. Użytkownik jest zobowiązany sprawdzić, czy produkt spełnia wymogi planowanego zastosowania, zwłaszcza jeśli to zastosowanie nie jest określone w instrukcji użytkownika. Nie stosować po upływie terminu ważności.

Zaleca się zgłaszanie przez użytkownika wszelkich poważnych wypadków zaistniałych w związku z wyrobem zarówno producentowi, jak i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik ma siedzibę.

PŁYN: Wysoce łatwopalna ciecz i pary. Działa drażniąco na skórę. Może powodować reakcję alergiczną skóry. Może działać drażniąco na drogi oddechowe. Przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, źródeł iskrzenia, otwartego ognia i innych źródeł zapłonu. Nie palić. Unikać wdychania oparów. Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy. W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ: Umyć dużą ilością wody z mydłem. Przechowywać w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu. Produkt/pojemnik usuwać zgodnie z lokalnymi/regionalnymi/krajowymi/międzynarodowymi przepisami. Zawiera metakrylan metylu, dimetakrylan etylenu.

PROSZEK: Nie wdychać pyłu. W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ: Umyć dużą ilością wody z mydłem. Zawiera nadtlenek benzoilu, metakrylan metylu. Może powodować reakcję alergiczną.

ZASTOSOWANE SYMBOLE

LOT Numer partii



Zapoznać się z instrukcją użytkownika



Data ważności

REF Kod produktu



30°C
86°F
MAX 30°C Górny limit temperatury



Producent



Niebezpieczeństwo



Ruthinium® - Dental Manufacturing S.p.A.

Via Cà Mignola Nuova 1699 - 45021 Badia Polesine (RO) ITALY

Tel. +39 0425 51628 - Fax +39 0425 590156 - www.ruthinium.it - info@ruthinium.it

(NL) THERMISCH POLYMERISERENDE VOOR VOLLEDIGE, GEDEELTELIJKE EN GECOMBINEERDE MOBIELE PROTHESES EN REBASING.

TOEPASSINGEN:

Vloeistof op basis van acryl en thermopolymeriseerbaar acrylpoeder voor verwijderbare complete of gedeeltelijke gebitsprothesen en voor gecombineerde gebitsprothesen en relining.

CONTRA-INDICATIES:

- Vermijd direct contact van onjuist gepolymeriseerd materiaal met de mondholte.
- Niet geschikt in geval van aangetoonde allergie voor de bestanddelen van Acry Pol R.
- Alle niet aanbevolen toepassingen.

BEREIDING:

a) Mengverhouding: drie delen poeder en een deel vloeistof (2:1 in gewicht). Het wordt aanbevolen om te werken bij een temperatuur van 22°/23°C. Giet de gewenste hoeveelheid vloeistof in een daarvoor bestemde glazen pot, voeg het poeder in de aangegeven verhouding toe, meng krachtig gedurende 30 seconden, afdekken en laten rusten.

b) Acry Pol R kan vrij gedoseerd worden: giet de gewenste hoeveelheid vloeistof in een glazen container, voeg het poeder toe door de verpakking te kantelen en tegen het steunvlak te laten kloppen, tot er een dunne droge laag poeder op het oppervlak achterblijft, wacht 20/30 seconden, overtollig poeder afvegen, 30 seconden mengen, afdekken en laten staan.

N.B.: Bij een temperatuur van 22°/23°C heeft de brij een rusttijd van ongeveer 15 minuten en blijft het ongeveer 20 minuten vormbaar. De temperatuur heeft grote invloed op de rusttijden en plasticiteit van de hars, terwijl het eindresultaat in ieder geval ongewijzigd blijft.

VOORBEREIDING MOFFELOVEN: Nadat alle sporen van was zijn verwijderd en zorgvuldig met kokend water zijn gewassen, laat men de moffel afkoelen tot een temperatuur tussen 20° en maximaal 40°C en wordt het gips met Acry Film of soortgelijk isolatiemateriaal geïsoleerd. Maak de aanwezige tanden ruw met een frees en bevochtig ze met de vloeistof om de hechting te bevorderen. Daarna gaat men verder met het vastzetten door een geschikte hoeveelheid mengsel in de mal van de prothese te doen. Met behulp van een hydraulische pers met een druk van 120/150 kg/cm² en één of twee langzame persbewerkingen (minimaal 2 min.) worden de twee delen van de moffel vervolgens op elkaar afgestemd.

AANBEVOLEN UITHARDING: Plaats de moffel in water van kamertemperatuur tot hij volledig ondergedompeld is: verwarm het water in ongeveer 40/45 minuten tot 70°C, houd deze temperatuur 30 minuten vast, breng het water vervolgens aan de kook en houd het 30 minuten op kooktemperatuur, laat het dan in het water nog eens 30 minuten langzaam afkoelen, haal het dan uit het water en laat het bij kamertemperatuur verder afkoelen.

AFWERKING EN POLIJSTEN: afwerking zoals gewoonlijk, met frezen, rubberen pads, borstels en met puimsteen. Polijst met borstels en producten voor het polijsten (Acry Lux Crema, Acry Lux Liquid, Acry Lux Pasta), waarbij men oververhitting dient te vermijden.

OPMERKINGEN: Door de hierboven aangegeven procedures in acht te nemen, wordt een prothese verkregen met een hoge stabiliteit en uitstekende bestendigheid tegen breukbelastingen.

Poeder: Koel en droog bewaren.

Vloeistof: Bewaren bij een temperatuur van maximaal 30°C.

Het product is ontworpen voor professioneel gebruik in de tandheelkundige sector. Volg de instructies in de gebruiksaanwijzing. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die het gevolg is van ander of oneigenlijk gebruik. De gebruiker moet zelf controleren of het product geschikt is voor het beoogde gebruik, vooral als dit gebruik niet in de gebruiksaanwijzing wordt vermeld. Niet gebruiken na de vervaldatum.

Waarschuwing: de gebruiker is verplicht om alle ernstige incidenten die kunnen optreden met betrekking tot het product te melden aan zowel de fabrikant als de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker is gevestigd.

VLOEISTOF: Licht ontvlambare vloeistof en damp. Veroorzaakt huidirritatie. Kan een allergische huidreactie veroorzaken. Kan de luchtwegen irriteren. Ver van warmtebronnen, hete oppervlakken, vonken, open vuur of andere ontstekingsbronnen houden. Niet roken. Inademing van dampen vermijden. Draag beschermende handschoenen/kleding en bescherm de ogen en het gezicht. **BIJ CONTACT MET DE HUID:** wassen met veel water en zeep. Bewaar op een koele, goed geventileerde plaats. Voer het product/de verpakking af in overeenstemming met de lokale/regionale/nationale/internationale voorschriften. Bevat methylnmethacrylaat, ethyleendimethacrylaat.

POEDER: Adem het poeder niet in. **BIJ CONTACT MET DE HUID:** wassen met veel water en zeep.

Bevat benzoylperoxide, methylnmethacrylaat. Kan een allergische reactie veroorzaken.


GEBRUIKTE SYMBOLEN


 Lotnummer

 Raadpleeg de gebruiksaanwijzing

 Uiterste houdbaarheidsdatum

 Productcode

 30°C
86°F
MAX 30°C Bovenste temperatuurgrens

 Fabrikant



(GR) ΑΚΡΥΛΙΚΟ ΥΛΙΚΟ ΚΑΙ ΑΚΡΥΛΙΚΗ ΣΚΟΝΗ ΥΨΗΛΟΥ ΜΟΡΙΑΚΟΥ ΒΑΡΟΥΣ ΚΑΙ ΘΕΡΜΟΠΟΛΥΜΕΡΙΖΟΜΕΝΗ ΓΙΑ ΠΛΗΡΕΙΣ Η/ΚΑΙ ΤΜΗΜΑΤΙΚΕΣ ΚΙΝΗΤΕΣ ΠΡΟΘΕΣΕΙΣ, ΓΙΑ ΣΥΝΘΕΤΕΣ ΠΡΟΘΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΟΔΟΝΤΟΣΤΟΙΧΙΕΣ ΕΠΑΝΕΠΕΝΔΥΣΗΣ.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:
Ακρυλικό υλικό και ακρυλική σκόνη υψηλού μοριακού βάρους και θερμοπολυμεριζόμενη για πλήρεις ή/και τμηματικές κινητές προθέσεις, για σύνθετες προθέσεις και οδοντοστοιχίες επανεπένδυσης.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:
– Απευθείας επαφή υλικού μη ορθά πολυμερισμένου στην ενδοστοματική περιοχή.
– Αποδεδειγμένη αλλεργία στα εξαρτήματα Acry Pol R.
– Δεν αναφέρονται όλες οι χρήσεις.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ:
α) Αναλογία ανάμειξης: Τρία μέρη σκόνης σε ένα μέρος υγρού (2:1 κατά βάρος). Στο περιβάλλον εργασίας συνιστάται η θερμοκρασία να βρίσκεται στους 22°/23°C. Ρίξτε την επιθυμητή ποσότητα υγρού σε ένα κατάλληλο γυάλινο δοχείο, προσθέστε τη σκόνη σύμφωνα με την ενδεικνυόμενη αναλογία, αναδεύστε έντονα για 30 δευτερόλεπτα, καλύψτε και αφήστε σε αδράνεια.
β) Το Acry Pol R μπορεί να δοσολογηθεί ελεύθερα: Ρίξτε την επιθυμητή ποσότητα υγρού σε ένα γυάλινο δοχείο, προσθέστε τη σκόνη κλίνοντας και χτυπώντας το δοχείο πάνω στην επιφάνεια στήριξης, μέχρις ότου στην επιφάνεια παραμείνει μια στεγνή ελαφριά στρώση σκόνης, περιμένετε 20/30 δευτερόλεπτα, απομακρύνετε την περίσσεια σκόνης, αναδεύστε για 30 δευτερόλεπτα, καλύψτε και αφήστε σε αδράνεια.
Σημείωση: Σε θερμοκρασία 22°/23°C, το μείγμα έχει χρόνο αδράνειας περίπου 15 λεπτά, και διατηρείται εύπλαστο για περίπου 20 λεπτά. Η θερμοκρασία επηρεάζει σε μεγάλο βαθμό τους χρόνους ανάπαυσης και πλαστικότητας της ρητίνης, αφήνοντας το τελικό αποτέλεσμα αμετάβλητο.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΜΟΥΦΛΟΚΑΜΙΝΟΥ: Αφού αφαιρέσετε κάθε ίχνος κεριού και πλύνετε προσεχτικά με βραστό νερό, αφήστε τον μουφλοκάμινο να κρυώσει σε μια θερμοκρασία που κυμαίνεται από 20° μέχρι 40°C και όχι περισσότερο, και μονώστε τον γύψο με Acry Film ή ανάλογο μονωτικό υλικό. Στη συνέχεια προχωρήστε στο γέμισμα τοποθετώντας μια επαρκή ποσότητα μείγματος μέσα στο καλούπι της πρόθεσης. Φροντίστε ώστε να συμπύκνουν τα δύο τμήματα του μουφλοκάμινου με έναν ή δύο χειρισμούς αργής πίεσης (τουλάχιστον 2 λεπτά) χρησιμοποιώντας μια υδραυλική πρέσα με πίεση 120/150 kg/cm².

ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΟΣ ΠΟΛΥΜΕΡΙΣΜΟΣ: Τοποθετήστε το μούφτι σε νερό σε θερμοκρασία δωματίου μέχρι να βυθιστεί τελείως: θερμαίνοντας το νερό σε περίπου 40/45 λεπτά στους 70 °C, διατηρήστε αυτή τη θερμοκρασία για 30 λεπτά, στη συνέχεια βράστε το νερό και κρατήστε το για 30 λεπτά, αφήστε το να κρυώσει αργά στο νερό για άλλα 30 λεπτά, και στη συνέχεια, αφαιρώντας το από το νερό, σε θερμοκρασία δωματίου.

ΤΕΛΙΚΟΣ ΚΑΙ ΓΥΑΛΙΣΜΟΣ: Τελειώστε ως συνήθως, με γόνατα, ελαστικά τακάκια, βούρτσες και με ελαφρόπετρα. Βερνίκι καθρέφτη με τη βοήθεια πινέλων και προϊόντων γυαλίσματος (Acry Lux Crema, Acry Lux Liquido, Acry Lux Pasta).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ακολουθώντας ρητά τις διαδικασίες που παρουσιάστηκαν προηγουμένως η πρόθεση που θα κατασκευαστεί θα διαθέτει υψηλή σταθερότητα και άριστη αντοχή σε φορτίσεις θραύσης.

Σκόνη: Να διατηρείται σε δροσερό και στεγνό μέρος
Υγρό: Να διατηρείται σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 30°C

Το προϊόν έχει κατασκευαστεί για επαγγελματική χρήση στον οδοντιατρικό τομέα. Τηρείτε τις ενδείξεις που αναγράφονται στις οδηγίες χρήσης. Ο παραγωγός δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες που προκλήθηκαν από διαφορετική ή ακατάλληλη χρήση. Ο χρήστης οφείλει να ελέγχει προσωπικά την καταλληλότητα του προϊόντος για τις χρήσεις που ο ίδιος προβλέπει κυρίως εάν οι χρήσεις αυτές δεν αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Μην το χρησιμοποιείτε μετά τη λήξη.

Ανακοίνωση: Ο χρήστης οφείλει να ενημερώσει σχετικά με οποιοδήποτε ατύχημα τυχόν παρουσιαστεί σε σχέση με τη συσκευή τόσο τον κατασκευαστή όσο και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους όπου ο χρήστης ή/και ο ασθενής διαμένει.


ΥΓΡΟ: Υγρό και ατμοί πολύ εύφλεκτα. Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος. Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική δερματική αντίδραση. Μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό της αναπνευστικής οδού. Μακριά από θερμότητα, θερμές επιφάνειες, σπινθήρες, γυμνές φλόγες και άλλες πηγές ανάφλεξης. Μην καπνίζετε. Αποφεύγετε να αναπνέετε σκόνη/αναθυμιάσεις/αέρια/σταγονίδια/ατμούς/εκνεφώματα. Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ: Πλύντε με άφθονο νερό και σαπούνι. Αποθηκεύεται σε καλά αεριζόμενο χώρο. Διατηρείται δροσερό. Απορρίψτε τα περιεχόμενα / δοχεία σύμφωνα με τους τοπικούς / περιφερειακούς / εθνικούς / διεθνείς κανονισμούς.
Περιέχει: μεθακρυλικό μεθύλιο, διμεθακρυλικό αιθυλένιο

ΣΚΟΝΗ: Μην αναπνέετε σκόνη/αναθυμιάσεις/αέρια/σταγονίδια/ατμούς/εκνεφώματα. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ: Πλύντε με άφθονο νερό και σαπούνι.
Περιέχει υπεροξείδιο βενζοϋλίου, μεθακρυλικό μεθύλιο. Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική αντίδραση.

ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ

LOT Αριθμός παρτίδας

 Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης

 Ημερομηνία λήξης

REF Κωδικός προϊόντος

 30°C
98°F
MAX 30°C Ανώτερο όριο θερμοκρασία

 Κατασκευαστής

